

CRCCF

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Rapport annuel 2010-2011



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Table des matières

Mot de la directrice.....	5
---------------------------	---

Administration

Mission.....	6
Direction.....	6
Bureau de direction.....	6
Comités.....	6
Assemblée générale annuelle.....	6
Ressources humaines.....	6
Don de la Succession Yvan et Françoise Lepage.....	6
Planification stratégique : Vision 2015.....	6
Ressources financières.....	7

Recherche

Chantier Ottawa : une importante subvention.....	8
Histoire de l'ACFEO / ACFO (1910-2006).....	8
Collaboration à l' <i>Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française</i>	8
Activités de recherche de la directrice.....	8
Chaires de recherche rattachées au CRCCF.....	9
Recherches postdoctorales.....	10
Deux étudiantes de l'Université Rennes 2 en stage au CRCCF.....	11
Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français.....	11
Prix du CRCCF 2010 et 2011.....	11

Archives

Acquisition de nouveaux fonds.....	12
Accroissements des fonds d'archives.....	12
Aliénation et échange.....	12
Traitement des fonds d'archives.....	12
Instruments de recherche.....	12
Imprimés.....	12
Service de référence.....	12
Soutien à l'enseignement et à la recherche.....	13
Prêts, expositions et publication de documents d'archives.....	14
Nouveau magasin d'archives à environnement contrôlé.....	14

Diffusion et rayonnement

Publications.....	15
Colloques et conférences.....	15
Rendez-vous du CRCCF.....	16
Lancements.....	17
Exposition.....	17
Archives à voix haute.....	17
Fréquentation du site Web.....	17
Refonte du site Web.....	17
Rayonnement externe de la direction et du personnel.....	17
Projets spéciaux et partenariats avec la communauté.....	18

In Memoriam : Jean-Pierre Wallot (1935-2010)

Collaborateurs **Rédaction** : Colette Michaud et Michel Lalonde • **Choix des photographies** : Nicole Bonsaint, Michel Lalonde et Colette Michaud • **Révision** : Colette Michaud • **Photographies** : Pierre Bertrand/Université d'Ottawa; Marc LeMyre • **Conception graphique** : Bellefeuille Design • **Mise en page** : Monique P.-Légaré



Anne Gilbert

Mot de la directrice

Je suis devenue directrice intérimaire du CRCCF en juillet 2010. J'y suis arrivée sans autre expérience que celle d'avoir dirigé différentes équipes de recherche, dont la dernière, qui travaillait sur la vitalité des communautés francophones du Canada, était multidisciplinaire et pluriuniversitaire. Certes, je connais assez bien le monde de la recherche sur les francophonies canadienne et nord-américaine pour y avoir œuvré depuis plus de vingt-cinq ans, souvent en étroite collaboration avec les acteurs communautaires et les décideurs publics. Mais je l'ai fait d'abord et avant tout dans la perspective de la géographie, d'un point de vue qui se rapproche davantage de celui des sciences sociales que de celui des humanités, qui a été le fer de lance du CRCCF jusqu'ici.

Heureusement, une équipe aguerrie m'attendait pour m'épauler au quotidien dans mon nouveau poste, notamment Michel Lalonde, responsable des archives, et Colette Michaud, responsable des publications et des communications. Ils mènent leur secteur respectif avec une main de maître, tout en m'informant généreusement des différents enjeux auxquels le CRCCF doit faire face dans ces dossiers. Yves Frenette, qui dirigeait le CRCCF depuis janvier 2007, m'a aussi beaucoup aidée. Il a assumé l'entière responsabilité des deux colloques tenus sous l'égide du Centre cette année, sans compter les Rendez-vous qu'il avait minutieusement organisés avant son départ. Je les remercie tous sincèrement, ainsi que les autres membres du personnel du Centre, dont la disponibilité est exemplaire.

J'ai donc entamé mon mandat en me consacrant à ce que je sais faire de mieux : la

recherche. J'ai ainsi consacré l'essentiel de mon temps, au cours de cette année, au démarrage du Chantier Ottawa, élaboré par mes prédécesseurs. J'ai regroupé, dans ce but, une quinzaine de spécialistes de la francophonie de l'Université d'Ottawa, provenant d'un éventail d'horizons disciplinaires, autour d'un projet portant sur un ensemble d'événements marquants de la vie française à Ottawa au tournant des années 1970. Une collaboration étroite du Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa, du Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM) – une première dans l'histoire des projets de recherche du Centre – ainsi que de divers partenaires communautaires nous aura permis d'obtenir une importante subvention du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, dans le cadre du tout nouveau programme de financement de développement de partenariat. La prochaine année sera l'occasion de lancer plusieurs initiatives de recherche dans le cadre de ce chantier, que je codirige, à titre de chercheuse principale, avec Michel Bock, Linda Cardinal, François Charbonneau, Lucie Hotte et Simon Jolivet. Les organismes franco-ontariens du patrimoine de même que les médias locaux et régionaux seront mis à contribution.

En 2010-2011, le CRCCF a reçu un don, autant inattendu que généreux, de la Succession Yvan et Françoise Lepage. Ce legs constitue un précieux appui pour les années à venir. Grâce à ce don, le secteur des archives a pu se procurer le matériel nécessaire à la conservation des documents les plus anciens, et le CRCCF a pu entreprendre la refonte de

son site Web. Nous avons produit cette année des gabarits plus aérés pour nos pages, lesquelles seront entièrement revues au cours des prochains mois. La navigation sera aussi plus facile dans notre site, qui disposera de différents outils interactifs. J'accorde une place centrale aux communications du CRCCF, tant au sein de l'Université qu'avec la communauté plus large. C'est ainsi que nous avons poursuivi nos collaborations avec *Le Chânon*, la Nouvelle Scène et divers autres organismes franco-ontariens. Nous en avons développé de nouvelles, avec *l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française* notamment.

Sur la base de ces succès, je fonde de grands espoirs pour le CRCCF. Notre Vision 2015, présentée à la Faculté des arts en janvier 2011, en atteste. Tous les secteurs sont touchés par ce plan d'action : la recherche figure au premier plan, avec le Chantier Ottawa et les différents projets menés par les Chaires de recherche sur la francophonie canadienne rattachées au CRCCF, dont nous souhaitons multiplier les retombées ; le traitement et la mise en valeur des archives, dont nous chercherons à développer les arrimages avec le secteur public ; la diffusion des travaux des nombreux chercheurs qui gravitent autour du Centre et auxquels nous voulons offrir le meilleur des appuis.

En terminant, je tiens à remercier nos donateurs, les membres du Bureau de direction ainsi que le doyen de la Faculté des arts, Antoni Lewkowicz, pour son soutien indéfectible.

Anne Gilbert

Administration

Mission

Fondé le 2 octobre 1958, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) a pour mission de susciter et de promouvoir la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises, en s'intéressant plus particulièrement à la collectivité franco-ontarienne.

Pour accomplir sa mission, le CRCCF organise des activités scientifiques et culturelles ainsi que des tables rondes et des colloques; il suscite et appuie des projets de recherche et prévoit un programme de publications; enfin, il acquiert des ressources documentaires dont il assure la conservation et la mise en valeur.

Direction

Anne Gilbert occupe le poste de directrice intérimaire du CRCCF depuis juillet 2010. Elle remplace Yves Frenette, qui agissait comme directeur du Centre depuis janvier 2007.

Bureau de direction

Le Bureau de direction du CRCCF est composé de la directrice, qui le préside; du directeur de l'Institut d'études canadiennes; de quatre professeurs de l'Université; d'un membre étudiant et d'un représentant de la communauté franco-ontarienne. En 2010-2011, les personnes suivantes ont fait partie du Bureau de direction: Nathalie Bélanger, Faculté d'éducation • Michel Bock, Département d'histoire (Faculté des arts) • Emir Delic, représentant des membres étudiants • Yves Frenette, directeur du CRCCF jusqu'au 30 juin 2010 et directeur de l'Institut d'études canadiennes depuis le 1^{er} juillet 2010 • Anne Gilbert, directrice du CRCCF, depuis le 1^{er} juillet 2010 • Lucie Hotte, Département de français (Faculté des arts), jusqu'au 31 décembre 2010 • E.-Martin Meunier, Département de sociologie et d'anthropologie (Faculté des sciences sociales) • Jean Yves Pelletier, représentant de la communauté franco-ontarienne • Robert Yergeau, Département de français (Faculté des arts), depuis le 1^{er} janvier 2011.

Au cours de l'année 2010-2011, les membres du Bureau de direction ont participé à trois réunions.

Comités

Comité des acquisitions des archives

Linda Cardinal, École d'études politiques • André Cellard, Département de criminologie • Lucie Hotte, Département de français • Michel Lalonde, responsable des archives et coordonnateur du comité • Nicole St-Onge, Département d'histoire.

Comité de la collection « Archives des lettres canadiennes »

Mawy Bouchard, Département de français • Nelson Charest, Département de français • Anne Gilbert (CRCCF, membre d'office) • Lucie Hotte (directrice), Département de français • Catherine Khordoc, Département de français (Université Carleton) • Robert Yergeau, Département de français.

Assemblée générale annuelle

La treizième assemblée générale du CRCCF s'est déroulée le 9 décembre 2010. Anne Gilbert a présenté les faits saillants de l'année 2009-2010, en particulier l'attribution du Prix du 3-Juillet-1608 au CRCCF par le Conseil supérieur de la langue française du Québec. Elle a précisé que ce prix a été l'occasion de réaffirmer la présence du CRCCF à l'intérieur de l'Université ainsi qu'au sein de la francophonie. Dans le domaine de la recherche, elle a mis l'accent sur les projets en cours et à venir, en particulier le Chantier Ottawa, la participation du CRCCF à l'*Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, les objectifs du CRCCF pour le plan stratégique Vision 2015 de la Faculté des arts. Michel Lalonde, responsable des archives, et Colette Michaud, coordonnatrice des publications, ont présenté les faits majeurs dans leur domaine respectif: les archives, les publications et le rayonnement. L'assemblée générale fut suivie du lancement annuel du CRCCF et d'une réception.

Ressources humaines

Personnel permanent

Nicole Bonsaint, archiviste, audiovisuel et photographie • Alice Cocunubová, archiviste à la référence • Michel Lalonde, responsable des archives • Nicole Mallo, adjointe à l'administration, à partir du 14 février 2011 • Colette Michaud, coordonnatrice des publications • Monique Parisien-Légaré, agente de soutien à l'édition et au secrétariat • Eric Pineault, adjoint à l'administration, jusqu'au 31 décembre 2010 • Ghislain Thibault, archiviste, informatique documentaire.

Personnel contractuel

Pierre Bellefeuille, graphiste • Gabrielle Geoffroy, commis au secrétariat et aux archives, Régime travail-études, Université d'Ottawa, et stagiaire en archiviste, Jeunesse Canada au travail – Conseil canadien des archives • Jean-Marcel Guindon, commis au secrétariat et aux archives, Régime travail-études, Université d'Ottawa • Christian Quesnel, graphiste • Noële Racine, réviseuse linguistique • Josée Therrien, réviseuse linguistique.

Stagiaires

Marilène Massé, dans le cadre du cours *Stages: secteurs de la documentation*, Techniques de la documentation, Cégep de l'Outaouais • Chloé Boulet et Angelica Lezano Vidal, stage de master 2, Langues, cultures étrangères et régionales – Spécialité Les Amériques, Université Rennes 2.

Bénévoles

Monique Raymond-Buckle et Herschel Lubin.

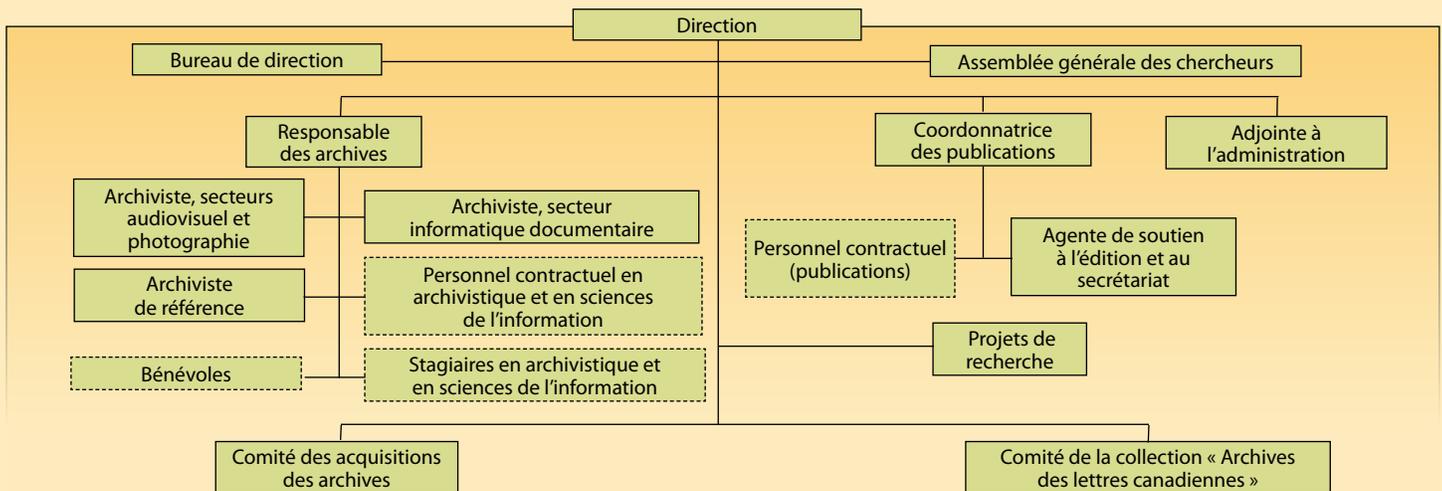
Don de la Succession Yvan et Françoise Lepage

Le CRCCF a reçu de la Succession Yvan et Françoise Lepage un don de 100 000 \$. Cette somme constitue un legs par testament de Françoise Lepage, décédée le 23 janvier 2010, disposition prise en accord avec son époux, Yvan Lepage, décédé le 22 mai 2008. Françoise et Yvan Lepage étaient des amis du CRCCF, des auteurs et des chercheurs estimés, dont les travaux ont été à maintes reprises associés au Centre, aussi bien par leurs recherches dans les fonds d'archives que par leurs publications. La volonté exprimée par nos bienfaiteurs est que le Centre utilise cet argent « pour maintenir le fonctionnement de l'organisation ».

Planification stratégique : Vision 2015

Le 18 janvier 2011, le CRCCF a déposé à la Faculté des arts son plan d'action pour les cinq prochaines années. Intitulé Vision 2015, ce plan présente la vision du CRCCF, appelé à devenir le lieu de convergence des chercheurs de l'Université d'Ottawa sur les francophonies ontarienne, canadienne et nord-américaine. Animée par les trois chaires de recherche sur la francophonie canadienne associées au CRCCF et par les autres spécialistes de la francophonie œuvrant autour du Centre, la recherche portera sur cinq chantiers interdépendants: la littérature et le théâtre, l'éducation, les institutions et les associations, la langue, ainsi que la région de la capitale nationale. L'interdisciplinarité et la convergence guideront ces initiatives. Le plan d'action se définit autour de dix axes: 1) lancement du Chantier Ottawa; 2) création d'une Chaire de recherche sur le patrimoine franco-ontarien; 3) rattachement au CRCCF du programme de mineure en études des francophonies; 4) accueil de stagiaires aux études supérieures et de chercheurs postdoctoraux; 5) développement de collaborations dans le domaine des archives; 6) refonte du site Web et sa mise à jour régulière; 7) révision du plan de communication; 8) diffusion des publications en format numérique; 9) consolidation des partenariats avec les organismes voués à la préservation du patrimoine franco-ontarien; 10) participation bénévole des amis du Centre.

Organigramme



Ressources financières

En 2010-2011, le budget de fonctionnement était de 39 513 \$. Au sujet des subventions, voir le tableau ci-dessous.

Tableau 1 – Subventions reçues ou gérées par le Centre, 2010-2011

Secteur	Projet	Organisme	Montant	Détenteur
Archives	Stagiaire en archivistique : traitement	Conseil canadien des archives	4 730,75 \$	Michel Lalonde
Colloques	<i>Élites et institutions</i>	Plusieurs partenaires	11 300,00 \$	Yves Frenette
	<i>Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale</i>	Faculté des arts, départements, CRCCF et autres	7 140,00 \$	Joël Beddows
Recherche	Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada	Université d'Ottawa	20 000,00 \$	Lucie Hotte
	Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne	Université d'Ottawa	15 000,00 \$	Michel Bock
	Promotion de la francophonie	Université d'Ottawa	5 000,00 \$	Michel Bock
	La problématique des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne	CRSH	15 636,80 \$	Michel Bock
	Projets de la direction du CRCCF	Faculté des arts	5 000,00 \$	Anne Gilbert
Publication	Rédaction d'articles	Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française	1 500,00 \$	Anne Gilbert

Recherche

Chantier Ottawa : une importante subvention

Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada a attribué au CRCCF une subvention de 186 541 \$ pour le projet *Construction d'une mémoire française à Ottawa : savoir communautaire et réseaux sociaux*, dans le cadre de son nouveau programme de subvention de développement de partenariat. Cette subvention couvre la période 2011-2014. Ce projet collaboratif et interdisciplinaire, qui réunit une quinzaine de spécialistes de la francophonie de l'Université d'Ottawa, vise à mieux connaître Ottawa, cette capitale de la vie française au pays, sa population, ses institutions, ses réalisations, ses ambitions. Le projet engagera un éventail de partenaires (scientifiques, communautaires et médiatiques) dont les expertises combinées éclaireront le processus de construction de la mémoire en milieu minoritaire.

Le Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne ainsi que le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM) participent au projet, dont Anne Gilbert, directrice du CRCCF, est la principale responsable. Les codirecteurs sont Michel Bock, du Département d'histoire, Linda Cardinal et François Charbonneau, de l'École d'études politiques, Lucie Hotte, vice-doyenne à la recherche de la Faculté des arts, et Simon Jolivet, chercheur au CRCCF.

Histoire de l'ACFEO / ACFO (1910-2006)

Préparation d'un ouvrage collectif sur l'histoire de l'Association canadienne-française de l'Ontario depuis sa fondation en 1910, afin de défendre les droits des Canadiens français de l'Ontario, jusqu'à son remplacement, en 2006, par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. Son mandat et ses structures, ses prises de position, ses relations avec les autres composantes du réseau institutionnel franco-ontarien, son rôle de porte-parole de la communauté franco-ontarienne auprès des gouvernements de l'Ontario et du Canada sont parmi les thématiques transversales de l'ouvrage rédigé par divers spécialistes de l'histoire de l'Ontario français.

Le projet est sous la responsabilité de Michel Bock et Yves Frenette. Gratien Allaire et Gaétan Gervais (Université Laurentienne), Mariève Forest et Anne Gilbert (Université d'Ottawa) et Marcel Martel (Université York) y collaborent.

Collaboration à l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française

L'*Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française* est un ouvrage multimédia, accessible sur le Web depuis 2008. Elle repose sur la collaboration des plus grands spécialistes des communautés francophones du continent, qui y présentent des documents de synthèse. De nombreux documents visuels, sonores et audiovisuels complètent les articles. En 2010-2011, le CRCCF a produit pour l'*Encyclopédie* quatre textes sur Ottawa, lieu de vie français. Le premier, préparé par l'équipe des archives du CRCCF, présente l'histoire du Centre. Il fait valoir son importance dans le développement du champ d'étude sur la francophonie canadienne. Martine Noël et Chloé Boulet ont produit un article sur la revue *Liaison*, lieu d'échanges et de débats sur les arts et la culture en Ontario français depuis 1978. Kenza Benali et Jean-François Parent présentent ce bastion francophone légendaire qu'est Vanier. Enfin Anne Gilbert et Rémy Tremblay font un portrait de la banlieue francophone Orléans.

Activités de recherche de la directrice

Publications

Territoires francophones : études géographiques sur la vitalité des communautés francophones du Canada, directrice du collectif, Québec, Éditions du Septentrion, 2010 :

- « Introduction : territoire, milieux et vitalité des minorités francophones », p. 11-18 ;
- « L'environnement et la vitalité communautaire des minorités francophones : vers un modèle conceptuel », avec André Langlois, Rodrigue Landry et Edmund A. Aunger, p. 20-31 ;
- « La présence française : une typologie des communautés francophones minoritaires du Canada », avec André Langlois, p. 32-55 ;
- « Mesure et géographie de la francophonie torontoise », avec André Langlois, p. 78-89 ;
- « Paysage linguistique et vitalité communautaire : une réflexion inspirée de la francophonie ontarienne », p. 90-107 ;
- « Les localités francophones entre minorité et majorité », p. 209-225 ;
- « L'espace francophone des métropoles à forte dominance anglaise », avec André Langlois, p. 226-251 ;

- « Du village à la métropole : les nouvelles communautés », avec la collaboration de Marie-Pierre Bérubé, p. 252-282 ;
- « Un espace francophone sous tension », avec Marie Lefebvre, p. 339-382 ;
- « Conclusion : une géographie difficile », p. 383-399.

« Le meilleur des deux mondes : l'expérience géographique des immigrants francophones d'Afrique centrale dans la région d'Ottawa-Gatineau », avec Luisa Veronis, *Metropolis : cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Capsule recherche 9, 2010, p. 38-40. Voir aussi la traduction anglaise.

« Le sort de la culture dans la francophonie canadienne : le discours du milieu associatif en contexte », avec Mariève Forest, *Recherches sociographiques*, vol. LI, n° 3 (septembre-décembre 2010), p. 365-388.

Conférences / Communications

« Entre unité et diversité : Ottawa, le destin d'une capitale », colloque *Les imaginaires urbains en recomposition : connaissances, cultures et vécus*, Université de Bordeaux (France), mai 2010.

« Les nouveaux visages de Floribec », avec André Langlois et Rémy Tremblay, colloque *Les Canadiens aux États-Unis : culture, économie et société des rêveurs américains*, ACFAS, Université de Montréal, mai 2010.

« La place de la culture dans le discours de quatre grands événements des CLOSM », avec Mariève Forest, colloque *La francophonie canadienne en mouvement : rupture ou continuité*, ACFAS, Université de Montréal, mai 2010.

« Mobilité, sens des lieux et vitalité des communautés francophones », conférence de clôture, colloque *Les enjeux de la migration en milieu minoritaire*, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML), Moncton, août 2010.

« La frontière asymétrique : Franco-Ontariens et Anglo-Québécois dans la région de la capitale nationale », Rendez-vous du CRCCF, Université d'Ottawa, septembre 2010.

Synthèse du colloque *Migrations : perspectives scientifiques et médiations muséales*, avec Didier Poton, Musée de la civilisation, Québec, novembre 2010.

« Mobility against Place: Daily Life in Canada's National Capital Region », congrès annuel de l'Association of American Geographers, session *Geographies of Everyday (im)mobilities*, Seattle (États-Unis), avril 2011.

Recherches en cours

Chantier Ottawa : *Construction d'une mémoire française à Ottawa : savoir communautaire et réseaux sociaux*, chercheure principale, CRCCF (CRSH 2011-2014).

La transformation de l'avenue King Edward, dans le cadre du Chantier Ottawa, responsable du volet « Milieux »; collaborateurs : Caroline Andrew, Kenza Benali, Philippe Couton et Luisa Veronis.

La frontière au quotidien : l'expérience des lieux à Ottawa-Gatineau, chercheure principale; cochercheurs : Brian Ray, Luisa Veronis, Marc Brosseau et Caroline Andrew, Département de géographie (CRSH 2007-2010).

Interrégionalisme et identité au sein des francophonies minoritaires, Huhua Cao, chercheur principal; cochercheurs : Anne Gilbert, Omer Chouinard (Université de Moncton), Éric Forgues (ICRML); collaborateur : Vincent Roy, Département de géographie, Université d'Ottawa, Démarrage.

Chaires de recherche rattachées au CRCCF



Joël Beddows

Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles)

Les recherches pratiques de Joël Beddows, professeur agrégé au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, portent sur les rapports complexes entre la mise en scène et les autres formes d'art, notamment la vidéo. Grâce à une subvention de recherche octroyée par le Conseil des arts de l'Ontario (bourse Chalmers), il a travaillé comme artiste en résidence, à l'automne 2010, au Foyle Arts Centre de l'Université d'Ulster à Derry, en Irlande du Nord. Sa mise en scène de *Swimming in the Shallows*, d'Adam Bock, lui a valu le prix Rideau de la meilleure production anglophone de l'année 2011 et celui de la meilleure mise en scène pour 2011. En mai 2010, il a été nommé personnalité de la semaine du journal *Le Droit* et de Radio-Canada « pour sa contribution exceptionnelle aux théâtres franco-ontarien et canadien pendant ses douze ans à la direction artistique du Théâtre la Catapulte ».

Publications

Le curriculum de l'Ontario 9^e et 10^e année : éducation artistique, en collaboration, Ministère de l'Éducation de l'Ontario, s. l., Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2010.

Le curriculum de l'Ontario 11^e et 12^e année : éducation artistique, en collaboration, Ministère de l'Éducation de l'Ontario, s. l., Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2010.

Tableaux des fondements théoriques (listes de lectures recommandées tirées des répertoires franco-ontariens et internationaux), avec Sylvain Schryburt, Association francophone pour l'éducation artistique en Ontario, [En ligne], [www.afeao.ca/programme_cadre_theatre.php].

Conférences/Communications

« Too Much Geography, not Enough History »: Inventing and Reinventing Theatre in a Vacuum », Département d'études canadiennes, Université de Leeds (Grande-Bretagne), octobre 2010.

« Canadian Francophone Minority Theatres: The End of Identity Politics? », School of Creative Arts, Université d'Ulster (Irlande du Nord), novembre 2010.

« Linguistic Othering and Violence », colloque *The Mirror Crack'd? New Perspectives on the national performance relationship in Ireland and Québec*, The Craig Dobbin Chair of Canadian Studies, University College Dublin (Irlande), avril 2011.

Recherche

Collaboration au Chantier Ottawa, volet « Culture ».



Michel Bock

Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne

Les recherches de Michel Bock, professeur agrégé au Département d'histoire de l'Université d'Ottawa, portent sur les discours et les représentations identitaires véhiculés par le réseau associatif des

francophones minoritaires, en particulier depuis la Seconde Guerre mondiale.

Signalons qu'il a obtenu le renouvellement de la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa (2011-2016), une subvention du Conseil des arts du Canada pour la traduction anglaise de son livre *Quand la nation débordait les frontières* (HMH, 2004) et qu'il a mérité le Prix des Anciens de l'Université Laurentienne.

Publication

« Quelle histoire nationale pour les minorités canadiennes-françaises? », dans Éric Bédard et Serge Cantin (dir.), *L'histoire nationale en débat : regards croisés sur la France et le Québec*, Paris, Riveneuve éditions, 2010, p. 115-133.

Conférences/Communications

« Les ligues nationalistes du Canada français (1903-1945) : mobiliser qui et pourquoi? », colloque *Le phénomène ligueur en Europe / Amériques*, Université Paul-Verlaine, Metz (France), 29 septembre-1^{er} octobre 2010.

« Combattre la dénationalisation : les mouvements de jeunesse franco-ontariens et la question nationale canadienne-française (1945-1970) », Conférence commémorative Angus-Gilbert, Université Laurentienne, Sudbury (Ontario), 25 novembre 2010.

« Le destin du corporatisme dans le Québec de l'après-guerre », colloque *Le corporatisme dans l'aire francophone*, Université Paul-Verlaine, Metz (France), 30-31 mars 2011.

Recherches en cours

Michel Bock travaille à deux projets que parraine le CRCCF :

- il codirige, avec Yves Frenette, un ouvrage collectif sur l'histoire de l'Association canadienne-française de l'Ontario, qui rassemble des chercheurs de l'Université d'Ottawa, de l'Université Laurentienne et de l'Université York;
- il est responsable du volet « Histoire » du Chantier Ottawa.

D'autres projets que dirige le titulaire de la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne l'amènent à faire un usage régulier des fonds d'archives du CRCCF :

- La problématique des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne, 1969-1992 : la contribution du milieu associatif (CRSH, 2008-2011).
- La jeunesse franco-ontarienne et la question nationale canadienne-française, 1950-1970.



Lucie Hotte

Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada

Les recherches de Lucie Hotte, professeure agrégée au Département de français de l'Université d'Ottawa, visent à analyser les enjeux liés aux contextes de production et de réception des littératures minoritaires afin de mieux comprendre le fonctionnement de toute institution littéraire.

Publications

(Se) Raconter des histoires : Histoire et histoires dans les littératures francophones du Canada, directrice du collectif, Sudbury, Prise de parole, 2010.

- « Raconter des histoires », p. 7-14.

Introduction à la littérature franco-ontarienne, codirectrice du collectif avec Johanne Melançon, Sudbury, Prise de parole, 2010.

- « Le roman franco-ontarien », p. 199-237.

La chaîne du livre en Ontario français, avec Caroline Boudreau, Emir Delic, Jennifer Dumoulin et Martine Noël, Ottawa, Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada, 2010.

Dictionnaire des écrits de l'Ontario français, 1613-1993, sous la direction de Gaétan Gervais et Jean-Pierre Pichette, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2010.

- « Andersen, Marguerite, *De mémoire de femme* », p. 231 ;
- « Andersen, Marguerite, *La chambre noire du bonheur* », p. 146-147 ;
- Bessette, Gérard, *Le semestre* », p. 795 ;
- Rudel-Tessier, Joseph, *Julien Noir fait ce qu'il peut* », p. 467.

« Devenir soi avec les autres », codirectrice du numéro avec Emir Delic et Jimmy Thibeault, @analyses : revue de critique et de théorie littéraire, vol. 5, n° 3 (automne 2010), [En ligne], [http://www.revue-analyses.org/index.php?id=1770].

« Le goût de l'ailleurs dans la poésie de Lise Gaboury-Diallo », *Études Canadiennes = Canadian Studies*, n° 69 (décembre 2010), p. 107-122.

Conférences / Communications

« La fabrication de la mémoire littéraire : le travail historiographique de René Dionne », colloque *Les discours littéraires, cinématographiques et artistiques de l'altérité et de la mémoire*, Collège universitaire de Saint-Boniface, Winnipeg, 1^{er} mai 2010.

« L'évolution de la place de l'artiste dans les communautés francophones du Canada », colloque *La francophonie canadienne en mouvement : continuité ou rupture?*, ACFAS, Université de Montréal, 11 mai 2010.

« Les arts au service de l'identité : le rôle des rapports de comités d'enquête dans la définition de l'art minoritaire », colloque *Représentations identitaires et expressions culturelles de la francophonie canadienne à travers ses pratiques artistiques et médiatiques*, ACFAS, Université de Montréal, 13 mai 2010.

« Réception d'outre-frontières », colloque de l'Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens, dans le cadre du Congrès des sciences sociales et humaines, Université Concordia, Montréal, 29 mai 2010.

Table ronde « De l'exiguïté à la bibliodiversité », cérémonie de clôture du 20^e anniversaire du Regroupement des éditeurs canadiens-français, avec Lise Gaboury-Diallo et Benoît Doyon-Gosselin, Université d'Ottawa, 3 juin 2010.

« Le goût de l'Ailleurs : la représentation des échanges transculturels dans les textes d'écrivains francophones minoritaires du Canada », colloque *Minorités culturelles au Canada : expressions et territoires*, Avignon (France), 10-12 juin 2010.

« Impenser la critique littéraire minoritaire », colloque *Impenser la francophonie*, Edmonton, 24-26 septembre 2010.

« La nouvelle en Ontario français », conférence, Université de Calgary, 27 septembre 2010.

« Les écrivains francophones en contexte minoritaire : au service de la communauté? », conférence, Université de Calgary, 27 septembre 2010.

« Littérature, idéologie et politique en Ontario français », conférence, Université de Calgary, 28 septembre 2010.

« Être écrivaine dans le contexte des littératures francophones minoritaires du Canada de 1970 à 1985 », colloque *Écritures des femmes du Canada : textes et générations en contact*, Collaboratoire scientifique des écrits du Canada (CSEC), Centre de littérature canadienne, Université de l'Alberta, Edmonton, 3 octobre 2010.

« De la "World Literature" à la littérature-monde : la place des littératures minoritaires », colloque *Trajectoires et dérives de la littérature-monde : poétiques de la relation et du divers dans les espaces francophones*, Fredericton, 22 octobre 2010.

« Masculinité et ferveur dans l'œuvre en prose d'Alain Bernard Marchand », avec Guy Poirier, congrès *La francophonie américaine / The French North American Experience: Tributaries and Confluences*, American Council for Québec Studies, Burlington (Vermont, États-Unis), 5 novembre 2010.

« Les écrivains franco-canadiens en contexte minoritaire », conférence, University of North Carolina at Chapel Hill (États-Unis), 1^{er} mars 2011.

« Qu'est-ce que la littérature franco-ontarienne », conférence, Elon College, Burlington (Caroline du Nord, États-Unis), 3 mars 2011.

Recherches en cours

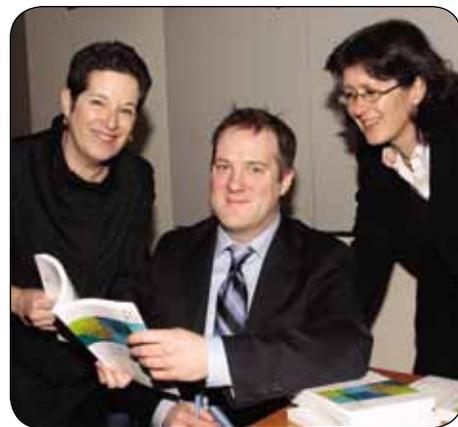
La fabrication d'une littérature : évolution de la critique littéraire en Ontario français.

Responsable du volet « Culture » du Chantier Ottawa.

Bibliographies BIBLIFO et BIBCHANFO

La bibliographie BIBLIFO rassemble des notices de livres et des articles de périodiques ou de journaux et des documents audiovisuels portant sur la littérature franco-ontarienne et sur certains auteurs en particulier, alors que BIBCHANFO regroupe ceux qui portent sur la chanson en Ontario français. Ces bibliographies visent à encourager et à faciliter la recherche sur la littérature et la chanson franco-ontariennes. Pendant l'année, les activités se sont poursuivies afin de garder à jour les bases de données, qui sont accessibles sur le site Web du CRCCF.

Recherches postdoctorales



Simon Jolivet, entouré d'Anne Gilbert et Linda Cardinal, lors du lancement de son livre *Le vert et le bleu : identité québécoise et identité irlandaise au tournant du xx^e siècle*, 30 mars 2011.

En avril 2011, **Simon Jolivet** a terminé son premier stage postdoctoral au CRCCF. Ses recherches, menées sous la direction de Michel Bock, portent sur les relations entre les Canadiens français et les Irlando-Canadiens du Québec, de l'Ontario et du Manitoba, de 1890 à 1927. Il a présenté une conférence intitulée « L'Ontario comme champ de batailles : l'ACFEO et les Irlandais catholiques, 1910-1927 », dans le cadre des Rendez-vous du CRCCF, 30 mars 2011.



Guillaume Teasdale

Depuis janvier 2011, **Guillaume Teasdale**, boursier du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, est stagiaire postdoctoral au CRCCF, sous la supervision de Nicole St-Onge, du Département d'histoire. Il a soutenu sa thèse de doctorat au Département d'histoire de l'Université York en décembre 2010. Ses recherches portent sur la présence française dans la région de Détroit-Windsor avant 1840.

Deux étudiantes de l'Université Rennes 2 en stage au CRCCF

Le CRCCF a accueilli, de janvier à mai 2011, deux stagiaires de l'Université Rennes 2. Inscrites au master pluridisciplinaire Langues, cultures étrangères et régionales, consacré aux Amériques, Chloé Boulet et Angelica Lezano Vidal ont profité de leur séjour pour se familiariser avec la littérature franco-ontarienne comme lieu de construction identitaire. Elles ont collaboré au démarrage du volet « Culture » du Chantier Ottawa, volet dirigé par Lucie Hotte. Angelica a étudié le rôle joué par l'Institut canadien-français d'Ottawa dans l'émergence d'une vie culturelle francophone dans la capitale durant la deuxième moitié du XIX^e siècle. Chloé Boulet a travaillé avec Martine Noël, candidate à la maîtrise en lettres, sur la fondation de la revue *Liaison*, qui marque le renouveau de la vie littéraire à Ottawa et, plus largement, en Ontario français, à la fin des années 1970. De plus, ces stagiaires ont fait le traitement préliminaire d'accroissements d'archives du Fonds Le Théâtre du Trillium et du Fonds Institut canadien-français d'Ottawa.

Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français

Ce fonds est attribué annuellement pour élaborer des projets de recherche sur le Canada français. Les étudiants, les professeurs, les membres du personnel de l'Université d'Ottawa ainsi que les membres de l'Assemblée générale des chercheurs du CRCCF sont admissibles au concours. Trois projets ont bénéficié de cet appui financier en 2010-2011 :

- Megan Cotnam. « Rester ou partir? Une étude de la rétention des élèves francophones en milieu minoritaire du Centre-Sud de l'Ontario », Faculté d'éducation.
- Serge Miville. « L'après-rupture : traditionalisme, modernisme et régionalisme chez les Canadiens français de l'Ontario selon les journaux franco-ontariens (1969-1992) », Département d'histoire.
- Karine Turner. « Le rôle du personnel enseignant en milieu minoritaire : le cas de l'Ontario français », Département de sociologie et d'anthropologie.

Prix du CRCCF 2010 et 2011

Le Prix du CRCCF 2010 a été remis au dramaturge et homme de théâtre Michel Marc Bouchard le 28 mai 2010, lors du banquet organisé dans le cadre du colloque international de la Société québécoise d'études théâtrales *Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale*.

Le Prix du CRCCF 2011 a été remis le 30 mars 2011, à Gratién Allaire, directeur de l'Institut franco-ontarien (2003-2010) et professeur d'histoire et de la francophonie canadienne à l'Université Laurentienne. La cérémonie a eu lieu dans le cadre du dernier Rendez-vous du CRCCF de l'année 2010-2011, le 30 mars 2011. Une soixantaine de personnes ont assisté à la cérémonie, dont François Houle, vice-recteur aux études; Ruby Heap, vice-rectrice associée à la recherche; et, de la Faculté des arts, Lori Burns, vice-doyenne aux études supérieures; Denis Bachand, vice-doyen à la gouvernance et secrétaire; Lucie Hotte, vice-doyenne à la recherche; et Geneviève Mareschal, vice-doyenne aux études de premier cycle.

Le Prix du CRCCF est destiné à reconnaître les mérites de chercheurs ou d'auteurs remarquables dont les travaux ont porté sur le Canada français dans l'une ou l'autre de ses dimensions multiples, et à souligner l'admiration et la reconnaissance de leurs pairs pour leur travail et leur engagement.



Le lauréat du Prix du CRCCF 2011, Gratién Allaire, entouré d'Anne Gilbert, Christine Dallaire, Robert Yergeau, Yves Frenette et François Houle, 30 mars 2011.

Archives

Acquisition de nouveaux fonds

Dix fonds d'archives ont fait leur entrée dans la collection du CRCCF :

- Fonds Les Éditions du Nordir (C 163)
- Fonds Rolande-Faucher (P 369)
- Fonds Claire-Guillemette-Lamirande (P 375)
- Fonds Pierre-Karch-et-Mariel-O'Neill-Karch (P 368)
- Fonds Françoise-Lepage (P 372)
- Fonds Yvan-Lepage (P 370)
- Fonds Georgine-Normandin-Boucher (P 371)
- Fonds La Nouvelle Scène (C 162)
- Fonds Regroupement des éditeurs canadiens-français (C 164)
- Fonds Robert-Yergeau (P 367)

Ces fonds viennent enrichir le corpus documentaire des domaines littéraire et culturel du Canada français et de l'Ontario français, notamment l'édition et le théâtre, alors que le Fonds Rolande-Faucher vient ajouter aux domaines, déjà imposants, de l'éducation, des services en français et de la vie associative des francophones en Ontario.

Accroissements des fonds d'archives*

- Fonds Association canadienne-française de l'Ontario
- Fonds Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens
- Fonds Don-Boudria
- Fonds Hélène-Brodeur 3
- Fonds Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario
- Fonds Michel-Champagne
- Fonds Les Éditions du Nordir
- Fonds Les Éditions du Vermillon
- Fonds les Éditions L'Interligne 3
- Fonds Rolande-Faucher
- Fonds Fédération culturelle canadienne-française
- Fonds French Colonial Historical Society
- Fonds Claire-Guillemette-Lamirande 2
- Fonds Pierre-Karch-et-Mariel-O'Neill-Karch
- Fonds Michel-Lemaire
- Fonds Françoise-Lepage
- Fonds Yvan-Lepage 2
- Fonds Louise-Maheux-Forcier
- Fonds Pierre-Mathieu
- Fonds MIFO
- Fonds Georgine-Normandin-Boucher
- Fonds La Nouvelle Scène

- Fonds Pierre-Pelletier 2
- Fonds Daniel-Poliquin
- Fonds Gabrielle-Poulin-et-René-Dionne
- Fonds Regroupement des éditeurs canadiens-français
- Fonds Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie
- Fonds Théâtre la Catapulte
- Fonds Jean-Louis-Trudel
- Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes
- Fonds Robert-Yergeau

* Le chiffre à côté du titre indique le nombre d'accroissements lorsqu'il y en a plus d'un.

Étendue des accroissements

Nombre	38
Étendue totale	155,56 m linéaires
Documents éliminés	15,61 m linéaires
Étendue réelle	139,95 m linéaires

Cette étendue exceptionnelle des accroissements en 2010-2011 s'explique par l'acquisition du Fonds La Nouvelle Scène (22,26 m linéaires) et par les accroissements particulièrement volumineux du Fonds Gabrielle-Poulin-et-René-Dionne (18,27 m linéaires) et du Fonds Don-Boudria (59 m linéaires). Le traitement préliminaire de ces accroissements permettra d'éliminer une partie des documents.

Aliénation et échange

Le Fonds Raymond-Dubé, acquis par le CRCCF en 1971 et constitué de divers documents d'archives (1964-1969; 4,15 m linéaires) d'une valeur de recherche pour les généalogistes des régions de Québec et de la Côte-du-Sud, a été donné, avec l'approbation du Comité d'administration de l'Université d'Ottawa, au Centre d'archives de la Côte-du-Sud et du Collège de Sainte-Anne (La Pocatière, Québec).

Traitement des fonds d'archives

Traitement préliminaire et rédaction de notices descriptives

Documents textuels	28,26 m linéaires
Enregistrements sonores et vidéo	304
Photographies	6 194
Documents informatiques	259
Documents particuliers (iconographie et objets)	86

Instruments de recherche

Réalisation des instruments de recherche (description provisoire) pour des accroissements des fonds suivants :

- Fonds Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario (C 154)
- Fonds Les Éditions du Nordir (C 163)
- Fonds Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (C 107)
- Fonds Institut canadien-français d'Ottawa (C 36)
- Fonds Pierre-Karch-et-Mariel-O'Neill-Karch (P 368)
- Fonds Françoise-Lepage (P 372)
- Fonds Yvan-Lepage (P 370)
- Fonds Jean-François-Somain (P 364)
- Fonds Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (C 160)
- Fonds Le Théâtre du Trillium (C 146)

Nouveaux instruments de recherche en ligne

L'équipe des archives a développé, depuis 2009, un nouveau bordereau pour le traitement préliminaire (description provisoire) des accroissements des fonds d'archives. Ce module est maintenant accessible par l'interface de la base de données dans le site Web du CRCCF. On y trouve la description provisoire des accroissements traités depuis l'été 2009.

Imprimés

Ouvrages traités et ajoutés à la bibliothèque de référence en 2010-2011 : 57.

Numérisation d'imprimés

Vingt-quatre imprimés rares et anciens de la collection du CRCCF sont maintenant disponibles en ligne sur le site Web Archives (www.archives.org). La réalisation de ce projet a été rendue possible grâce à un partenariat avec le Projet de numérisation de documents en français, mené conjointement par la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa et celle de l'Université de Toronto.

Service de référence

Cette année, le Centre a traité 876 demandes. Pour connaître la répartition des utilisateurs, voir le tableau suivant.

Tableau 2 – Répartition des utilisateurs selon leur provenance, 2010-2011

Université d'Ottawa	
Étudiants/étudiantes au 1 ^{er} cycle	13,0 %
Étudiants/étudiantes au 2 ^e cycle	17,5 %
Étudiants/étudiantes au 3 ^e cycle	9,0 %
Professeurs/es	5,5 %
Autres (rechercheurs, assistants de recherche, personnel de soutien, etc.)	16,0 %
Total partiel	61,0 %
Universités canadiennes	
Étudiants/étudiantes au 1 ^{er} cycle	1,0 %
Étudiants/étudiantes au 2 ^e cycle	1,0 %
Étudiants/étudiantes au 3 ^e cycle	0,5 %
Professeurs/es	8,5 %
Universités de l'extérieur du Canada	2,0 %
Total partiel	13,0 %
Grand public	17,0 %
Organismes	6,0 %
Médias (incluant les éditeurs)	3,0 %
TOTAL GÉNÉRAL	100,0 %

Soutien à l'enseignement et à la recherche

Visites de groupes d'étudiants et d'étudiantes dans le cadre des cours suivants :

Cours	Professeur	Étudiants / étudiantes
Automne 2010		
FRA5760 <i>Textologie et critique génétique</i>	Marcel Olscamp	10
THE1700 <i>Méthodologie des études théâtrales</i>	Louise Frappier	19
Hiver 2011		
EDU8510 <i>Thèmes choisis en société, culture et littératies</i>	Stéphane Lévesque	3
PED4723 <i>Didactique de l'histoire au cycle supérieure</i>	Stéphane Lévesque	16

Cours

Au cours de l'année 2010-2011, des étudiants et des professeurs ont exploité les ressources documentaires du CRCCF dans le cadre des cours suivants :

CLA2510 <i>Méthodes et techniques en archéologie</i>	HIS3507 <i>Québec au xx^e siècle</i>
EDU8510C <i>Perspectives historiques sur l'éducation</i>	HIS5503A <i>Nation et identité au Canada français et au Québec</i>
FRA5760 <i>Textologie et critique génétique</i>	HIS7999 <i>Thèse de maîtrise</i>
HIS2763 <i>Le Canada de 1867 à 1939</i>	POL4535 <i>Le libéralisme</i>

Thèses

Recherches dans les fonds d'archives du CRCCF aux fins de préparation de thèses et de mémoires en 2010-2011 :

Nom	Sujet	Niveau	Université
Marie Hélène Eddie	Médias en milieu minoritaire : attente des publics envers le quotidien <i>L'Acadie Nouvelle</i>	Maîtrise	Ottawa
Émilie Pigeon	Histoire de la première troupe scoutie canadienne-française (1918-1948)	Maîtrise	Ottawa
Geneviève Richer	Napoléon-Antoine Belcourt	Doctorat	Ottawa

Prêts, expositions et publication de documents d'archives

L'utilisation des documents d'archives de la collection du CRCCF, en particulier des photographies, des enregistrements sonores et des images en mouvement, par divers organismes, médias et éditeurs, est très diversifiée. Les archives du CRCCF ont reproduit 224 documents d'archives pour des usagers en 2010-2011. Les expositions, publications imprimées et électroniques, productions télévisuelles qui mettent en valeur la collection du CRCCF sont trop nombreuses pour les mentionner toutes dans ce rapport. En voici trois exemples avec deux illustrations :

Imagithèque pour la production télévisuelle *Accès V.I.P* sur TV Ontario, afin de souligner le 35^e anniversaire du Festival franco-ontarien, diffusée à l'antenne de Canal V télé (opéré par RNC Communication), à partir du 3 juillet 2010.

Dictionnaire des écrits de l'Ontario français, 1613-1993, sous la direction de Gaétan Gervais et Jean-Pierre Pichette, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2010.

Chronique « Histoire » sur le mouvement C'est l'temps, dans le cadre de l'émission *Relief*, produite par TFO, [17 janvier 2011].



Marie-Rose Turcot, vers 1927. Photo : Topley, Ottawa. Université d'Ottawa, CRCCF. Fonds Marie-Rose-Turcot, Ph22-6. Photo reproduite dans le *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français, 1613-1993*.

Nouveau magasin d'archives à environnement contrôlé

Les archives du CRCCF ont approuvé, en décembre 2010, le nouveau magasin livré par le Service des immeubles de l'Université, et l'installation des rayonnages a été complétée à la fin mars 2011. Notons que le CRCCF a bénéficié d'un appui financier de la Faculté des arts pour l'achat de rayonnages supplémentaires. C'est la conclusion d'un projet amorcé en mai 2009. Ce magasin d'archives de 60 mètres carrés, de type caisson, est installé dans la pièce A128 du campus Lees, et voisin de nos autres magasins localisés à cet endroit. Ce projet a donné lieu à une mobilisation importante de nos ressources tant sur le plan de la planification que sur celui de la mise en œuvre et des suivis nécessaires. Comme ce magasin est étanche, le contrôle de la température et de l'humidité relative y est encore plus précis que dans le magasin principal du pavillon Morisset. Nous pourrions y loger près de 2 000 cartons de documents d'archives, la priorité étant accordée aux fonds certifiés par la Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels. La pièce A128 comprend également une aire de travail aménagée d'environ 20 mètres carrés, incluant un poste informatique.

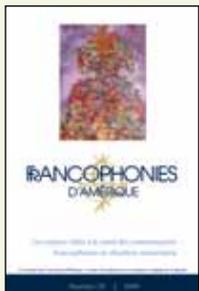


Manifestation contre les contraventions en anglais, 24 novembre 1975. Université d'Ottawa, CRCCF. Fonds Mouvement C'est l'temps, Ph110-1. Photo diffusée dans le cadre de l'émission *Relief* produite par TFO.

Diffusion et rayonnement

Publications

Francophonies d'Amérique



Cette revue pluridisciplinaire sert de forum aux universitaires dont les recherches portent sur l'une ou l'autre des aires socio-culturelles francophones en Amérique. L'Ontario, l'Acadie, l'Ouest canadien, les États-Unis et les Antilles y sont représentés. Les diverses facettes de la vie française dans ces régions font

l'objet d'analyses et d'études à la fois savantes et accessibles à un public qui s'intéresse aux « parlants français » en Amérique du Nord. Publiée conjointement par le CRCCF et les Presses de l'Université d'Ottawa, *Francophonies d'Amérique* reçoit l'aide financière des universités de l'Alberta (Campus Saint-Jean), de Moncton, d'Ottawa et Laurentienne. La revue est dirigée par François Paré, professeur titulaire au Département d'études françaises de l'Université de Waterloo (Ontario).

Parution en 2010-2011

N° 28 (automne 2009), 261 p. : *Les enjeux reliés à la santé des communautés francophones en situation minoritaire.*

En préparation

N° 29 (printemps 2010) : *Relier, relayer, relater les francophonies d'Amérique;*

N° 30 (automne 2010) : *Réinventer l'engagement communautaire.*

Disponibilité sur la plateforme Érudit

À partir du numéro 25, *Francophonies d'Amérique* est disponible sur la plateforme Érudit, à l'adresse suivante : <http://www.eric.ca/revue/fa/2010/v/n30/index.html>.

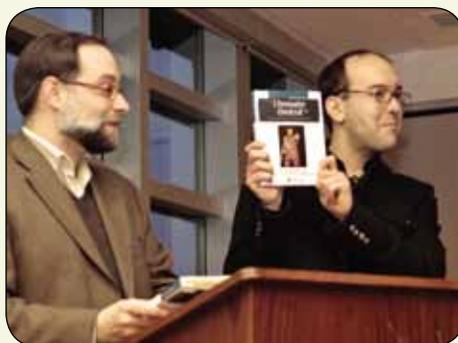
En janvier 2011, des démarches ont été entreprises afin de rendre disponibles, en accès libre, les numéros 1 à 24.

L'Annuaire théâtral

Cette revue savante se consacre à l'histoire des arts de la scène, c'est-à-dire au théâtre, à la danse, au cirque, au théâtre radiophonique, etc. *L'Annuaire* est publié par le CRCCF en collaboration avec la Société québécoise d'études théâtrales (SQET) et la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles). La revue est dirigée par Yves Jubinville, professeur à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal.

Parution en 2010-2011

N° 46 (automne 2009), 219 p. : *Une dramaturgie à soi : l'écriture du théâtre des femmes au Québec*, sous la direction de Gilbert David.



Louis Patrick Leroux, président de la SQET, et Sylvain Schryburt, rédacteur en chef de *L'Annuaire théâtral* et professeur au Département de théâtre, lors du lancement annuel du CRCCF, 9 décembre 2010.

Le CRCCF n'a pas renouvelé l'entente, arrivée à échéance en janvier 2010, avec la SQET et la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles). *L'Annuaire théâtral* est maintenant publié par la SQET, en collaboration avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ) de l'UQAM.

Mens : revue d'histoire intellectuelle et culturelle



Fondée en 2000, cette revue semestrielle est consacrée à l'histoire des idées et de la culture au Québec, au Canada français et en Amérique française. Depuis juillet 2009, le CRCCF est responsable de l'édition de la revue et est devenu son port d'attache institutionnel. Harold Bérubé, professeur adjoint

au Département d'histoire de l'Université de Sherbrooke, en est le directeur.

Parutions en 2010-2011

Vol. X, n° 2 (printemps 2010), 116 p.

Vol. XI, n° 1 (automne 2010), 136 p.

En préparation

Vol. XI, n° 2 (printemps 2011).

Collection « Archives des lettres canadiennes »

Composée d'ouvrages de référence, qui sont à la fois une mine de renseignements historiques et littéraires et un instrument d'investigation critique, la collection compte 14 titres.

En préparation

Nouveaux territoires de la poésie francophone au Canada (1970-2000), sous la direction de Jacques Paquin, tome XV.

Écouter la chanson : finaliste au Prix du Canada en sciences sociales

Écouter la chanson, sous la direction de Lucie Joubert (tome XIV de la collection), était au nombre des cinq finalistes au Prix du Canada en sciences sociales. Le Programme d'aide à l'édition savante (PAES) offre annuellement ce prix au meilleur ouvrage de langue française en sciences sociales ayant reçu une aide financière du PAES.

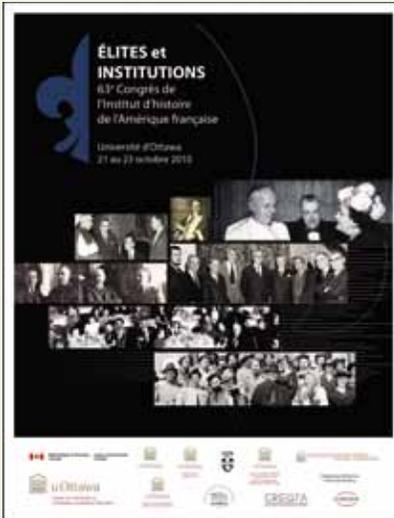
Colloques et conférences

Colloque Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale

Ce colloque, organisé par la Société québécoise d'études théâtrales en collaboration avec, entre autres, le CRCCF, la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles), la Faculté des arts, le Département de théâtre et le Département de français, visait à amorcer une réflexion métacritique sur les bons et les mauvais usages de la théorie dans les études théâtrales. Il proposait donc, en quelque sorte, une « critique de la critique » qui permettrait non seulement de faire le point sur l'héritage des années 1960, 1970 et 1980, mais aussi de dresser un état des lieux des approches et des concepts critiques contemporains issus des traditions européennes continentale et anglo-saxonne. Le comité d'organisation était composé de Joël Beddows, Dominique Lafon et Sylvain Schryburt. Le colloque, qui a réuni vingt-huit conférenciers de la France, des États-Unis et du Canada, a eu lieu les 27, 28 et 29 mai 2010.



Affiche du colloque *Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale* (conception et réalisation : Pierre-Antoine Lafon-Simard, 2010).



Affiche du colloque *Élités et institutions* (conception et réalisation : Bellefeuille Design).

Colloque *Élités et institutions*

Les 21, 22 et 23 octobre 2010, le CRCCF était l'hôte du 63^e Congrès annuel de l'Institut d'histoire de l'Amérique française. Organisé conjointement par le CRCCF et le Département d'histoire de l'Université d'Ottawa, le congrès a donné l'occasion aux participants de proposer des pistes d'analyse empirique, théorique et épistémologique qui permettront de mieux problématiser la question des élites et des institutions, laquelle semble une constante dans l'historiographie du Québec et du Canada français. Le congrès a réuni une centaine de conférenciers et conférencières qui ont exploré plus d'une vingtaine de thèmes répartis en autant de séances. Un hommage posthume a été rendu à Jean-Pierre Wallot, historien, ancien Archiviste national et directeur du CRCCF de 2000 à 2006.

Composition du comité scientifique : Damien-Claude Bélanger, Peter Bischoff, Yves Frenette, Simon Jolivet, Julie Léger, Josianne Paul, Geneviève Richer, France St-Jean, tous de l'Université d'Ottawa; Louise Bienvenue, de l'Université de Sherbrooke; membres d'office : Alain Beaulieu, de l'UQAM et président de l'Institut, Michel Bock, de l'Université d'Ottawa et trésorier de l'Institut, et Lucia Ferretti, de l'Université du Québec à Trois-Rivières et présidente du comité d'organisation du congrès de 2011.

Ont contribué au financement du congrès, des partenaires de l'Université d'Ottawa – le CRCCF, le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM), la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne, la Faculté des arts, l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), l'Institut d'études canadiennes, le Département d'histoire et les Presses de l'Université d'Ottawa –, ainsi que des partenaires externes : Bibliothèque et Archives Canada, la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN) de l'Université Laval, et la Chaire de recherche du Canada sur la question territoriale autochtone de l'UQAM. En tout, 151 personnes se sont inscrites au congrès, dont 73 étudiants.

Colloque *Migrations : perspectives scientifiques et médiations muséales*

Ce colloque international, qui a eu lieu du 4 au 6 novembre 2010 au Musée de la civilisation de Québec, était organisé par le Musée en partenariat avec le CRCCF et le Centre interuniversitaire d'études québécoises (CIEQ). Ce colloque international, qui portait sur le thème de l'histoire des migrations des francophones ou en milieu francophone, avait pour but d'ouvrir la réflexion sur la façon dont les musées s'approprient ce thème et le mettent en exposition, de dresser l'état actuel de la recherche et de réfléchir aux rapports entre les milieux scientifiques et les lieux de diffusion des connaissances. Anne Gilbert, directrice du CRCCF, et Didier Poton, professeur à l'Université de la Rochelle (France), ont présenté la synthèse du colloque.

Conférence d'Anne Robineau et Christophe Traisnel : « La francophonie boréale : la vitalité des communautés francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut »

Le vendredi 8 octobre 2010, Anne Robineau et Christophe Traisnel, de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML), ont présenté les résultats d'une importante étude menée depuis plus de deux ans par l'équipe de l'Institut sur les communautés francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Les deux principaux auteurs de l'étude ont discuté des spécificités et des paradoxes de cette francophonie boréale qui « fait communauté », qui s'institutionnalise, qui s'inscrit dans la durée, qui mobilise, qui définit ses enjeux, qui se construit ses références identitaires... mais dont les membres ne sont bien souvent que « de passage ». La conférence, qui a eu lieu dans la salle de consultation du CRCCF, a réuni une vingtaine de personnes.

Conférence de Zachary Richard : « La présence acadienne en Louisiane de 1765 à nos jours »

Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie, le Collège des chaires de recherche

sur la francophonie canadienne a organisé une conférence intitulée « La présence acadienne en Louisiane de 1765 à nos jours », prononcée par Zachary Richard, auteur-compositeur-interprète et poète acadien. L'événement, auquel le CRCCF a contribué financièrement, a eu lieu le 15 mars 2011.

Rendez-vous du CRCCF

Les Rendez-vous du CRCCF ont pour but de susciter des discussions et des débats autour de questions touchant la francophonie canadienne. Les participants sont invités à échanger commentaires et questions à la suite d'une conférence donnée par un auteur ou un chercheur reconnu dans son domaine d'expertise. Cinq rencontres ont eu lieu cette année :

Anne Gilbert, directrice du CRCCF : « La frontière asymétrique : Franco-Ontariens et Anglo-Gatinois dans la région de la capitale nationale » (22 septembre 2010).

Gilles Havard, CNRS : « Étienne Brûlé, un colon "ensauvagé"? Réflexion sur l'indianisation des Français dans les Pays d'en haut ». Dans le cadre du 400^e anniversaire de la présence française en Ontario, en partenariat avec le Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien, la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie et la Chaire de recherche du Canada sur la question territoriale autochtone (UQAM) (20 octobre 2010).

Table ronde : « Une carrière dans la haute fonction publique fédérale : perspectives francophones », animée par François Charbonneau, avec Robert Giroux, Jean-Pierre Kingsley et Huguette Labelle (24 novembre 2010).

Linda Cardinal, École d'études politiques et Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques de l'Université d'Ottawa : « Le Mouvement C'est l'temps », activité du Chantier Ottawa (2 mars 2011).

Simon Jolivet, chercheur postdoctoral, CRCCF : « L'Ontario comme champ de batailles : l'ACFEO et les Irlandais catholiques, 1910-1927 » (30 mars 2011).



Quelques participants au Rendez-vous du CRCCF portant sur le mouvement C'est l'temps, 2 mars 2011. Première rangée : Monique Brossard, Jean-Guy Doyon, Jacqueline Pelletier, Pierrette Dessaint, Michelle Deshaies, Céline Corriveau. Deuxième rangée : Jacques Aubé, Gérard Lévesque, Alain Poirier, Richard Monette, Paul de Broeck, Michel Dubois.

Lancements

Le 9 décembre 2010, le CRCCF a procédé au lancement de ses publications :

- *L'Annuaire théâtral*
n° 45 (printemps 2009), *Le Québec à Las Vegas*, sous la direction de Louis Patrick Leroux ;
n° 46 (automne 2009), *Une dramaturgie à soi : l'écriture du théâtre des femmes au Québec*, sous la direction de Gilbert David.
- *Francophonies d'Amérique*
n° 27 (printemps 2009), *Les mots du marché : l'inscription de la francophonie canadienne dans la nouvelle économie*, sous la direction de Monica Heller, Mireille McLaughlin, Patricia Lamarre et Mélanie LeBlanc ;
n° 28 (automne 2009), *Les enjeux reliés à la santé des communautés francophones en situation minoritaire*, sous la direction d'Éric Forgues, Josée Guignard Noël et Rodrigue Landry.
- *Mens : revue d'histoire intellectuelle et culturelle*, vol. X, n° 2 (printemps 2010) ;
- *Cahiers Charlevoix*, n° 8.

Étaient également au nombre des ouvrages lancés ceux de chercheurs associés au CRCCF :

- *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français*, sous la direction de Gaétan Gervais et Jean-Pierre Pichette (Les Presses de l'Université d'Ottawa) ;
- *(Se) Raconter des histoires*, sous la direction de Lucie Hotte (Prise de parole) ;
- *Introduction à la littérature franco-ontarienne*, sous la direction de Lucie Hotte et Johanne Melançon (Prise de parole) ;
- *Habiter la distance : études en marge de La distance habitée*, sous la direction de Guy Poirier et Lucie Hotte (Prise de parole) ;
- *Territoires francophones : études géographiques sur la vitalité des communautés francophones du Canada*, sous la direction d'Anne Gilbert (Éditions du Septentrion) ;
- *Vues sur les français d'ici*, sous la direction de Carmen Leblanc, France Martineau et Yves Frenette (Les Presses de l'Université Laval) ;
- *Incursion dans le Détroit : Journalle Commansé le 29 octobre 1765 pour Le voyage que je fais au Mis a Mis*, France Martineau et Marcel Bénéteau (Les Presses de l'Université Laval).

Partenaires financiers : les Revues *L'Annuaire théâtral*, *Francophonies d'Amérique* et *Mens*, Les Presses de l'Université d'Ottawa, les Éditions Prise de parole et les Éditions du Septentrion. Une cinquantaine de personnes ont assisté à l'événement.

Rappelons que le n° 45 de *L'Annuaire théâtral* avait fait l'objet d'un lancement le 27 mai 2010, dans le cadre du colloque *Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale*.

Le CRCCF a également procédé au lancement du livre de Simon Jolivet *Le vert et le bleu : identité québécoise et identité irlandaise au tournant du xx^e siècle* (Éditions du Boréal). Ce lancement a eu lieu dans le cadre des Rendez-vous du CRCCF et de la

remise du Prix du CRCCF à Gratien Allaire, le 30 mars 2011.

Exposition

Exposition des publications de 2010 du CRCCF, dans le cadre de la réception annuelle organisée par la Faculté des arts, le 27 avril 2011.

Archives à voix haute



Michel Guénette, archiviste à Bibliothèque et Archives Canada, lors de la séance Archives à voix haute, présentée dans le cadre du colloque *Élités et institutions*, 21 octobre 2011.

Les archives du CRCCF ont participé à deux séances d'archives à voix haute. Une séance d'archives à voix haute consiste, pour l'essentiel, en des lectures publiques de documents d'archives, afin de les faire connaître à des auditoires qui, en général, ne fréquentent pas les salles de consultation. Pour chaque séance, les documents sont choisis en fonction d'un thème, mis en contexte par des textes d'introduction et de liaison, et illustrés (photos d'archives et autres documents) à l'aide d'un diaporama. Des documents provenant de fonds d'archives de la collection du CRCCF ont été lus lors des séances suivantes :

- « Archives à voix haute : élites et institutions », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, 63^e Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Université d'Ottawa, 21 octobre 2010 ;
- « Archives à voix haute : lettres d'amour et autres sentiments », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, dans le cadre des Causeries, Muséoparc Vanier, Ottawa, 16 février 2011.

Fréquentation du site Web

Nombre de visites : 23 334
Nombre d'internautes : 17 543
Nombre de pages consultées : 54 200
Nombre de visites par jour (moyenne) : 63,93

Les visites représentent le nombre de sessions individuelles déclenchées par l'ensemble des visiteurs du site. Par internaute, nous entendons le nombre de visiteurs uniques absolus.

Provenance des visites, dans l'ordre : Canada, France, États-Unis, Maroc, Belgique, Algérie, Suisse, Tunisie, Grande Bretagne et Irlande.

Refonte du site Web

Au début de l'année 2011, le CRCCF a entrepris la refonte de son site Web dont les résultats devraient aboutir à un nouveau site en ligne au courant de l'automne 2011. L'exercice comprend trois étapes dont les deux premières, soit la production d'un rapport d'évaluation et une liste détaillée de recommandations, ont pris fin au printemps 2011. C'est l'entreprise QuiboWeb qui a été mandatée pour exécuter ces étapes. Elle sera aussi responsable de la troisième, qui consiste à élaborer des modèles conformes aux nouveaux gabarits de l'Université.

Rayonnement externe de la direction et du personnel

Directrice

- Membre du comité de concertation de l'Ontario, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, Gouvernement du Québec.

Responsable des archives

- Membre du comité Archives de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs ;
- Fondateur et coordonnateur du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais ;
- Participant au 39^e Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec (AAQ), Victoriaville, 3-5 juin 2010 ;
- Coanimation, avec Stéphane Lang, « Archives à voix haute : élites et institutions », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, 63^e Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Université d'Ottawa, 21 octobre 2010 ;
- Coanimation, avec Stéphane Lang, « Archives à voix haute : lettres d'amour et autres sentiments », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, dans le cadre des Causeries, Muséoparc Vanier, Ottawa, 16 février 2011 ;
- « Le métier d'archiviste et la recherche : l'exemple du CRCCF », communication présentée à l'atelier-conférence de l'Association des étudiants diplômés en histoire, Université d'Ottawa, 18 février 2011 ;
- Participant au 24^e Séminaire annuel du Groupe des archivistes de la région de Montréal (GARM), *Les archives de l'intimité : des journaux intimes aux blogs*, Université Concordia, Montréal, 22-23 février 2011.

Archiviste, audiovisuel et photographies, Archiviste, informatique documentaire, Archiviste à la référence

- L'archiviste, audiovisuel et photographies, a assisté au colloque *Migrations : perspectives scientifiques et médiations muséales*, Musée de la Civilisation (en partenariat avec le CRCCF), Québec, 4-5 novembre 2010;
- L'archiviste à la référence a participé à l'atelier « Préservation des collections d'archives », AAQ-Ouest, Gatineau, 17 novembre 2010;
- L'archiviste, audiovisuel et photographies, et l'archiviste, informatique documentaire, ont donné un atelier d'une journée sur la réalisation d'une exposition virtuelle, dans le cadre des activités de formation de l'AAQ-Ouest, Gatineau, 18 janvier 2011;
- L'archiviste, audiovisuel et photographies, a participé à une activité de formation sur la gestion électronique des documents, AAQ-Ouest, Gatineau, 17 février 2011.
- L'archiviste, audiovisuel et photographies, a suivi les cours suivants :
 - à l'automne 2010 : *Financement, production et charge de projet* (CMU 1073), Université du Québec en Outaouais, Certificat en cybermuséologie; *Introduction à l'étude du droit* (DCC 2517), Université d'Ottawa, Certificat en droit civil;

à l'hiver 2011 : *Société, technologie et droit* (DCC 4513), Université d'Ottawa, Certificat en droit civil.

Responsable des publications

- Membre du jury du prix Léonidas-Bélanger, édition 2010, volet « Publication ». Ce prix est remis par la Fédération des sociétés d'histoire du Québec.

Projets spéciaux et partenariats avec la communauté

Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG)

Depuis le numéro du printemps 2007, le CRCCF publie une chronique dans *Le Chaînon*, le magazine de la SFOHG. Cette chronique, intitulée « Trésor d'archives », vise à faire connaître aux lecteurs du *Chaînon* les fonds d'archives de la collection du CRCCF. Michel Lalonde a préparé une chronique alors que Nicole Bonsaint en a préparé trois.

Fédération québécoise des sociétés de généalogie

En août 2009, le CRCCF a signé une entente avec la Fédération québécoise des sociétés de généalogie, la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie et le Centre interuniversitaire d'études québécoises, pour la réalisation d'une base prosopographique des élus municipaux (BAPEM). Ce projet vise à compiler des données historiques et généalogiques sur les élus municipaux du Québec et de l'Ontario français depuis 1831 sous forme de base de données. Anne Gilbert est membre du comité scientifique.

Télévision française de l'Ontario (TFO)

Pour la troisième année consécutive, un partenariat a été conclu entre TFO et le CRCCF dans le but de télédiffuser à l'antenne de Canal Savoir une série de conférences organisées par le Centre dans le cadre des Rendez-vous du CRCCF. C'est ainsi que la conférence de Linda Cardinal sur le mouvement C'est l'temps et la table ronde sur les francophones dans la haute fonction publique fédérale ont été enregistrées et ont commencé à être télédiffusées en avril 2011. Il est à noter que toutes les conférences antérieures captées par TFO sont télédiffusées régulièrement à l'antenne de Canal Savoir.

La Nouvelle Scène

Afin de diversifier et d'accroître l'auditoire, trois des cinq Rendez-vous du CRCCF ont eu lieu à La Nouvelle Scène (Ottawa).



Lancement annuel du CRCCF, 9 décembre 2010. Michael O'Hearn, Marie Lefebvre, Louis Patrick Leroux, Anne Gilbert, France Martineau, Johanne Melançon, Michel Gaulin, Lucie Hotte, Sylvain Schryburt, Jean-Pierre Pichette, Colette Michaud, Mireille McLaughlin et Carmen Leblanc.

In Memoriam

Jean-Pierre Wallot (1935-2010)



AUO-PHO-5-2001-140-23

Le CRCCF a été encore une fois éprouvé par un deuil. Jean-Pierre Wallot, historien réputé et ancien Archiviste national, fut directeur du CRCCF du 1^{er} juillet 2000 au 31 décembre 2006. Sous son directorat, le CRCCF s'adapta au contexte changeant de la recherche, tout en renouant avec ses traditions. Mais, surtout, Jean-Pierre Wallot contribua à inscrire le Centre dans la mouvance de la recherche institutionnelle du tournant du XXI^e siècle, qui s'effectue à l'aune des partenariats, tant dans les murs de l'Université qu'à l'extérieur. Cela se traduisit, entre autres, par une ouverture sur les sciences sociales. C'est sous son égide que le CRCCF, en partenariat avec le Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton et la Société historique de Saint-Boniface, obtint une subvention de près de un million de dollars du ministère du Patrimoine canadien, dans le cadre de l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé, qui permit de réaliser, entre 2002 et 2004, le projet

400 ans de présence française au Canada. Responsable du volet « La présence française en Ontario : 1610, passeport pour 2010 », le Centre produisit 3 220 pages Web. À la fin de son deuxième mandat à la direction, l'Université rattacha au CRCCF trois chaires de recherche sur la francophonie canadienne (littératures et cultures, histoire, pratiques culturelles). Déjà, le plan d'action préparé par Jean-Pierre Wallot en 2005 comportait des orientations pour le déploiement de quatre chantiers de recherche – littérature et théâtre en Ontario français, l'éducation en français en Ontario, francophonie et identité dans la région de la capitale nationale, réseaux institutionnels et associatifs francophones au Canada et en Ontario –, qui préfigurent la mise en œuvre de l'actuel Chantier Ottawa.

Jean-Pierre Wallot s'est éteint à Ottawa, au matin du 30 août 2010.



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

CRCCF – Université d’Ottawa
www.crccf.uOttawa.ca

65, rue Université, pièce 040
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Téléphone : 613-562-5877
Télécopieur : 613-562-5143
Courriel : crccf@uOttawa.ca